

Vicente Suárez de Deza

TEATRO BREVE (I)

Edición crítica de
Esther Borrego Gutiérrez

Kassel · Edition Reichenberger · 2000

SUMARIO

TOMO I

AGRADECIMIENTOS	1
PRESENTACIÓN	3
A. CRITERIOS DE ESTA EDICIÓN	7
B. NOTICIA BIBLIOGRÁFICA	11
Entremeses	13
Bailes	29
Mojigangas	54
<i>Anexo 1</i> (Descripción bibliográfica)	73
<i>Anexo 2</i> (Descripción bibliográfica)	80
<i>Anexo 3</i> (Descripción bibliográfica)	83
C. TEXTOS ANOTADOS	
ENTREMESES	
El alcalde hablando al Rey	87
El barbero	101
La burla de la inocencia	115
La burla del miserable	128
El caballero	145
La casa de los genios y la dama general	158
Los gorroncillos	176
El malcasado	190
El milagro	204
Los novios	220
Para todas	232
El poeta y los matachines	243
La tabaquería y las paces	256
BAILES	
El antojero	273
Añasquillo	286

Las bandoleras del Prado	294
Los borrachos	308
La casa de dueñas	317
El cocinero sordo fingido por el interés	327
El corcovado de Asturias	336
Los esdrújulos	352
Las estafas en metáfora de flores	364
El galeote mulato	373
Gila y Pascual, zagales	383
El matemático	390
Las mozas de la galera	402
El pintor	418
El platero de amor	432
Un retrato de la Señora Infanta Margarita	442

TOMO II

MOJIGANGAS

Los amantes de Teruel	453
Los casamientos	476
Don Gaíferos	497
La encantada	514
El juego del ajedrez	531
Lo que pasa en el río de Madrid en el mes de julio	543
Mojiganga que se hizo para fiesta de Su Majestad la Reina Nuestra Señora	559
El mundi nuevo	571
El niño y la mujer que acomoda amas	590
Personajes de títulos de comedias	607
La ronda en noche de Carnestolendas	622
Los títeres	638
D. TABLAS MÉTRICAS	657
Comentarios a las tablas métricas	701
E. APARATO CRÍTICO (REGISTRO DE VARIANTES)	709
ÍNDICE DE NOTAS	779
ABREVIATURAS DE LAS OBRAS	793

BIBLIOGRAFÍA GENERAL	795
REPERTORIOS Y CATÁLOGOS (ABREVIATURAS)	817
ABREVIATURAS DE LAS OBRAS Y REVISTAS MÁS UTILIZADAS	820
ABREVIATURAS DE DICCIONARIOS GLOSARIOS, ETC.	823
ABREVIATURAS DE BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS	824

PRESENTACIÓN

La finalidad de este libro, que nació como tesis doctoral¹, es la edición crítica de las piezas teatrales breves de un autor de los llamados “menores” del siglo XVII: Vicente Suárez de Deza y Ávila. Es este dramaturgo uno de los representantes del teatro cómico breve del siglo XVII menos conocido y estudiado por la crítica. Las opiniones acerca de su obra son en la mayoría de los casos genéricas y, en ocasiones, se desprende de ellas un conocimiento superficial o parcial de las piezas. El contacto con sus entremeses, bailes y mojigangas durante estos años y el estudio profundo de sus obras nos ha llevado a valorar a Suárez como un interesante e ingenioso dramaturgo de la segunda mitad del siglo XVII. La mayor parte de sus obras se escribieron para Palacio; su oficio de ujier de la Reina Mariana de Austria –segunda mujer de Felipe IV– y su cargo de fiscal de las comedias en la Corte permiten también un mejor conocimiento de una interesante época de la historia de España, puesto que los años que conocemos de su vida corresponden prácticamnete a la última década (1655-1665) del reinado de Felipe IV –gran impulsor del teatro áureo– y al reinado de su desgraciado heredero en el trono, Carlos II, durante el cual se representaron también sus comedias burlescas. Estos años finales del siglo han sido poco conocidos y estudiados por los críticos e historiadores de la literatura, quizá, a veces, dando por supuesto un agotamiento y decadencia total de los diversos géneros. Si bien es cierto que el teatro careció de los grandes ingenios que lo habían elevado, en el esplendor de los comienzos y mediados del siglo, a una bri-

1 La tesis doctoral de la autora fue defendida el 14 de julio de 1998 en la Universidad Complutense de Madrid; la calificación que mereció fue Sobresaliente *cum laude* (por unanimidad). Los miembros del tribunal fueron los doctores Antonio Prieto Martín (presidente), Mercedes de los Reyes Peña, M^a José Martínez López, Rafael González Cañal (vocales) y Alejandro Rubio San Román (secretario). El director de la tesis fue el doctor Javier Huerta Calvo. Con la realización de este trabajo, hemos querido contribuir a completar el Proyecto de Investigación del Teatro Breve Español, que nació impulsado por el profesor Huerta Calvo y pretende continuar y concluir la *Colección de entremeses, loas, bailes, jácaras y mojigangas* que, publicada en 1911 –tomos 17 y 18 de la *NBAE*– por don Emilio Cotarelo y Mori, quedó detenida en la figura de Luis Quiñones de Benavente.

llantez acaso irrepitable en siglos posteriores, también en las dos últimas décadas hubo un número elevado de dramaturgos y de representaciones teatrales, muchas de ellas de carácter paródico y burlesco, destinadas a divertir a los cortesanos, y en primer lugar al propio rey. El teatro de Suárez, palaciego por excelencia, puede ayudarnos a conocer rasgos de ese teatro de Corte, que tanto abundará a finales de siglo. El estudio teórico de la vida y obra de Vicente Suárez de Deza se publicará próximamente, también en Reichenberger, y contribuirá, sin duda, a profundizar en el conocimiento de las obras que aquí se editan².

El libro que tienen en sus manos comprende la explicación de los criterios de edición, la noticia bibliográfica de las piezas, el corpus de textos con sus notas filológicas, críticas e histórico-culturales, las tablas métricas con sus correspondientes comentarios y, finalmente, el aparato crítico con el registro de variantes, que permite conocer datos acerca de la transmisión de los textos. Hemos elaborado al frente de cada pieza una *Nota previa*, que resume el argumento y trata asuntos interesantes –temáticos, de representaciones, atribuciones, personajes, etc.– relativos a la pieza en cuestión. También nos ha parecido conveniente añadir un índice de notas para facilitar al lector la localización de los datos que le interesen de manera más rápida y eficaz.

La bibliografía general es la parte final del trabajo, a la que añadimos las abreviaturas de las bibliotecas y archivos, las de revistas de literatura y demás publicaciones periódicas y las de algunas obras de consulta a las nos referimos frecuentemente.

Esperamos que esta edición crítica de las obras de Vicente Suárez, además de brindarnos la posibilidad de leer las obras de un autor más del Siglo de Oro, para muchos totalmente desconocido, y de valorar en su

2 La tesis original se dividía en dos grandes secciones. Además de la edición crítica completa de sus obras teatrales breves, se incluía el citado “estudio preliminar”, del que adelantamos parte de su contenido. En primer lugar, se desarrolla la noticia biográfica y una información acerca de la obra literaria del autor distinta de su producción de teatro breve, en la que destacamos sus escritos de tipo jocoso o festivo; es el caso de las academias poéticas en las que participó y de las comedias burlescas. Las páginas siguientes constituyen la casi totalidad del estudio preliminar y se centran exclusivamente en el teatro breve, que se ha estudiado partiendo de una clasificación subgenérica de las obras en entremeses, bailes y mojigangas, hasta llegar a una organización temática y estructural. El estudio ha sido ampliado en capítulos posteriores dedicados a los personajes, al análisis del lenguaje, a la estilística y, finalmente, a aspectos de la representación, centrándonos sobre todo en su carácter de teatro palaciego. También se dedican unas páginas al estudio del carácter costumbrista, y a veces folklórico, de las piezas, al verismo y a sus aportaciones al conocimiento de la historia del Madrid de la época.

justa medida su producción literaria, consiga acercarnos a una visión global de los rasgos del teatro breve entrado ya el último tercio del siglo XVII, en el que junto al esplendor de algunas piezas, como las mojigangas palaciegas, se advertían signos de decadencia en el género por lo gastado y recurrente de sus temas. Las últimas décadas del siglo XVII preludian el advenimiento de nuevos modelos teatrales como la tonadilla o el sainete. Pero esto es ya asunto que dejamos a otros.

A. CRITERIOS DE ESTA EDICIÓN

La presente edición del teatro breve de Vicente Suárez de Deza reúne cuarenta y una piezas, clasificadas por géneros que a su vez siguen el orden de la representación teatral del Siglo de Oro; contamos con trece entremeses, dieciséis bailes y doce mojigangas, ordenados alfabéticamente dentro de cada género.

La procedencia de los textos aquí reunidos es muy variada, y en la *Noticia bibliográfica* (B.) se da la referencia exacta de las diversas fuentes de cada pieza. En el *Aparato crítico* (E.) se anotan las variantes y se diseñan los *stemmas*, que intentan establecer el proceso de la transmisión textual de estas obras; los casos de atribuciones o cronologías inciertas y otros datos de interés se explican en la *Nota previa* a cada pieza.

NOTICIA BIBLIOGRÁFICA

Hemos realizado el asiento bibliográfico completo de la fuente de cada obra. En la *Introducción* a la *Noticia bibliográfica* apuntamos datos referentes a las ediciones y fuentes manuscritas de más interés y realizamos las descripciones bibliográficas de las mismas, que se recogen en los respectivos *Anexos*.

Respecto a los *Estudios*, nos referimos a artículos, libros, etc., consultados en los que se realiza alguna alusión a la obra en cuestión; en la mayor parte de los casos son meras referencias a la pieza, dentro de un estudio general sobre algún aspecto del teatro breve: tesis doctorales, artículos o libros sobre *subgéneros* (el baile dramático o la mojiganga dramática); comentarios breves de Cotarelo y Mori en *Colección* sobre cada una de las piezas, etc. Rara vez hemos encontrado un artículo o un estudio a fondo sobre alguna de las obras.

TRANSCRIPCIÓN DE LOS TEXTOS

- La presentación gráfica de los textos ha sido totalmente modernizada, salvo en algunas formas arcaicas de uso intencionado (*agora*,

abujero, etc.) o en contracciones (*desto*, *dello*, etc.); también se mantienen las formas anómalas de pronunciación cuando se trata de vulgarismos fonéticos que intencionadamente se ponen en labios de personajes bajos e incultos, o en el habla de extranjeros (italianos, portugueses, negros, gallegos...), así como en el habla rústica, sobre todo en la heredera de rasgos del primitivo sayagués; en estos casos se aclara en nota el tipo de lenguaje utilizado. Se ha respetado el léxico y las construcciones sintácticas, aclarando en notas aquellos vocablos o expresiones oscuras o difíciles para un lector universitario actual. Se mantienen las formas léxicas de los nombres propios y de lugares tal y como aparecen en el texto y, en los casos necesarios, se aclaran las peculiaridades en nota.

- Normalizamos el uso de las mayúsculas y actualizamos la acentuación y la puntuación siguiendo las normas de la Real Academia Española.
- Las acotaciones no se incluyen en la numeración de los textos, y se han cambiado de lugar en ocasiones, cuando la lógica lo exigía, indicándose en las notas o en el registro de variantes respectivo.
- Hemos regularizado las abreviaturas marginales que indican los interlocutores, desarrollando los nombres de los personajes para facilitar una mayor claridad en la lectura. Se han empleado las versalitas para las indicaciones verticales de los personajes, y la cursiva para las acotaciones y para los *apartes*, que, además, van entre paréntesis.
- En algunos casos, para facilitar la comprensión, empleamos el apóstrofo para marcar la elisión de una vocal (*d'alcalde*, *c'aquesto*).
- Hemos desarrollado sin aclaración las abreviaturas obvias. En el caso de versos que pertenecen a un estribillo cantado y cuya repetición se indica mediante "&c." o "etc.", los hemos desarrollado en beneficio de que la métrica corresponda a la realidad de lo que se recitaba o cantaba en las tablas.
- Los versos cantados –abundantes sobre todo en los bailes– y aquellos en los que se procede a una representación teatral dentro de la propia pieza los señalamos entre comillas ("...").
- Toda habla no castellana se ha escrito en cursiva.
- Las notas filológicas e histórico-culturales irán a pie de página, con numeración independiente en cada obra. No pretenden agotar las

referencias ni exhibir un cúmulo de citas inagotables, sino que están elaboradas con la intención de facilitar un mejor entendimiento de los pasajes del texto, en sus diversos aspectos: semánticos, históricos, literarios, sociales... Si una palabra o expresión se repite, hacemos referencia a la nota de la obra en la que apareció por primera vez aquélla o a la más completa.

TABLAS MÉTRICAS

- Además de la tabla métrica general, hemos confeccionado una por cada subgénero, para que se puedan apreciar más claramente los diferentes usos de las formas métricas y de los versos musicales y representados en cada modalidad genérica, asunto al que dedicamos unas líneas en los comentarios a las tablas métricas y en el capítulo del Estudio dedicado a cuestiones relacionadas con la versificación (cfr. 5.1.).
- Para cada obra, además de las tablas métricas donde se señalan las estrofas utilizadas consecutivamente a lo largo de la misma, con su correspondiente rima, se han añadido una tabla en la que se indica el número de versos y su porcentaje –dentro del total– correspondientes a cada estrofa, y otra donde se distinguen los porcentajes de los versos cantados y de los representados.
- Hemos especificado también las formas diferentes de cada estrofa (p. ej. varios tipos de seguidillas o de pareados); los casos significativos se explican en los comentarios que siguen a las *Tablas métricas*.

APARATO CRÍTICO

- A cada fuente, manuscrita o impresa, se le ha asignado una o dos letras mayúsculas, que suelen coincidir con las iniciales del título, del impresor o lugar de impresión, etc.; la descripción detallada de cada fuente, así como las páginas o folios en los que se encuentra la pieza, en el caso de colecciones, se ha desarrollado antes en la *Noticia bibliográfica*.
- Hemos enmendado yerros tipográficos evidentes, no considerándolos variantes.

- No consideramos variante el uso o ausencia de abreviaturas, la alterancia en el uso de las conjunciones e/y, la presencia o ausencia de la -ss- intervocálica, la presencia-ausencia de h-, ni las alternancias u/b/v consonánticas, u/v vocálicas, x/j, g/j, c/ç/z, etc.

Las abreviaturas que se han empleado en el registro de variantes son:

- T: Título.
- P: Dramatis Personae.
- om.: omitido en (...).
- añ.: añadido en (...).
- v. 54+: Acotación posterior al v. 54 o versos añadidos después del v. 54.
- A in: Acotación inicial.
- A fin: Acotación final.
- P.o.l.: Presenta otra lectura en (...).

B. NOTICIA BIBLIOGRÁFICA

Excepto la mojiganga de *Los amantes de Teruel*, todas las obras aquí editadas se recogen en *Parte primera de los Donaires de Tersicore*, Madrid, Melchor Sánchez, 1663 (DT). De esta edición hemos localizado quince ejemplares impresos y una copia manuscrita completa de uno de ellos; el ejemplar más completo –el que citamos en los asientos por considerarlo texto *princeps*– se encuentra en la BNM y su signatura es R.17943. Los demás ejemplares impresos son similares, al proceder de la misma edición e impresión. En *Anexo 1* procedemos a la descripción bibliográfica completa de aquél y damos las signaturas y realizamos una breve descripción de las particularidades de los demás ejemplares.

El manuscrito *Sequeira* –así denominado por quien felizmente lo halló– (S) ofrece un gran interés, pues en él se encuentran reunidas diferentes versiones y copias de piezas de Suárez de Deza y nada menos que de Quiñones de Benavente¹; a primera vista podría parecer una mera recopilación de bailes ya publicados en *Parte primera de los Donaires de Tersicore*, en los que el autor –o copista– ha introducido las variaciones convenientes. Examinándolo más a fondo, quizá se pueda pensar, a raíz de sus variantes –no sólo por la cantidad, nada desdeñable, sino por la introducción de portuguesismos y vocablos diversos–, que proceda de un manuscrito original del que a su vez procede la edición de *Donaires*. Respecto al origen portugués de Suárez de Deza, cfr. capítulo I del Estudio introductorio, 1.1. Noticia biográfica. Para fijar la cronología de este manuscrito de bailes², descubrimos referencias históricas y literarias dentro de las propias obras; se indican en la nota previa o en las notas a pie de página en la edición de cada una. Por citar una muestra, cfr. nota 40 del baile del *Antojero*; los versos 177-180 siguen los versos de Solís de la comedia *Triunfos de Amor y Fortuna*, estrenada el 27 de febrero de 1658 (...) y que también se contienen en los *Donaires de Tersicore*. Por

1 Este manuscrito lo encontró Luis Estepa, y lo editó y estudió en su libro *Teatro breve y de Carnaval de los siglos XVII y XVIII*, Madrid, Comunidad, 1994. Según él, este precioso manuscrito recoge nuevas y primeras versiones del autor más destacado del género: Don Luis Quiñones de Benavente.

2 Estepa, pp. 48-52; estas páginas se dedican a la cronología del manuscrito.

tanto, *S*, tanto si copió de *DT* como si procede de un manuscrito original de ambos, no puede ser anterior a 1658. Realizamos la descripción bibliográfica de este libro de bailes en *Anexo 2*.

La obrita *Entremeses varios*, Madrid, Melchor Sánchez, 1665 —descrita en *Anexo 3*—, es una recopilación facticia de trece piezas de Vicente Suárez de Deza. No posee licencia ni privilegio, sólo la portada en la que se indica el lugar de impresión, año e impresor. El hecho de que el mismo impresor al cabo de dos años recopilara una selección de entremeses del mismo autor prueba acaso el éxito que tuvieron. Esta reunión de las obras del mismo autor en una publicación, como en el caso de *Donaires*, fue poco frecuente en este tipo de piezas dramáticas, de cuyos problemas de atribuciones, transmisión textual defectuosa y pérdidas notables de material ya hemos hablado.

Varias de las piezas de Suárez se ven incluidas en Colecciones, *Florestas*, etc., de entremeses, bailes y demás géneros de piezas breves de diferentes autores, publicadas en el último tercio del siglo XVII o a lo largo del s. XVIII. De estas colecciones damos noticia en los asientos bibliográficos de cada pieza en cuestión, y de las más citadas en la bibliografía.